



making work easy



- de
- en
- fr
- it
- es
- pt
- tr
- ru
- pl
- zh
- ja
- ko
- ar

ORTHO guide Set MT3

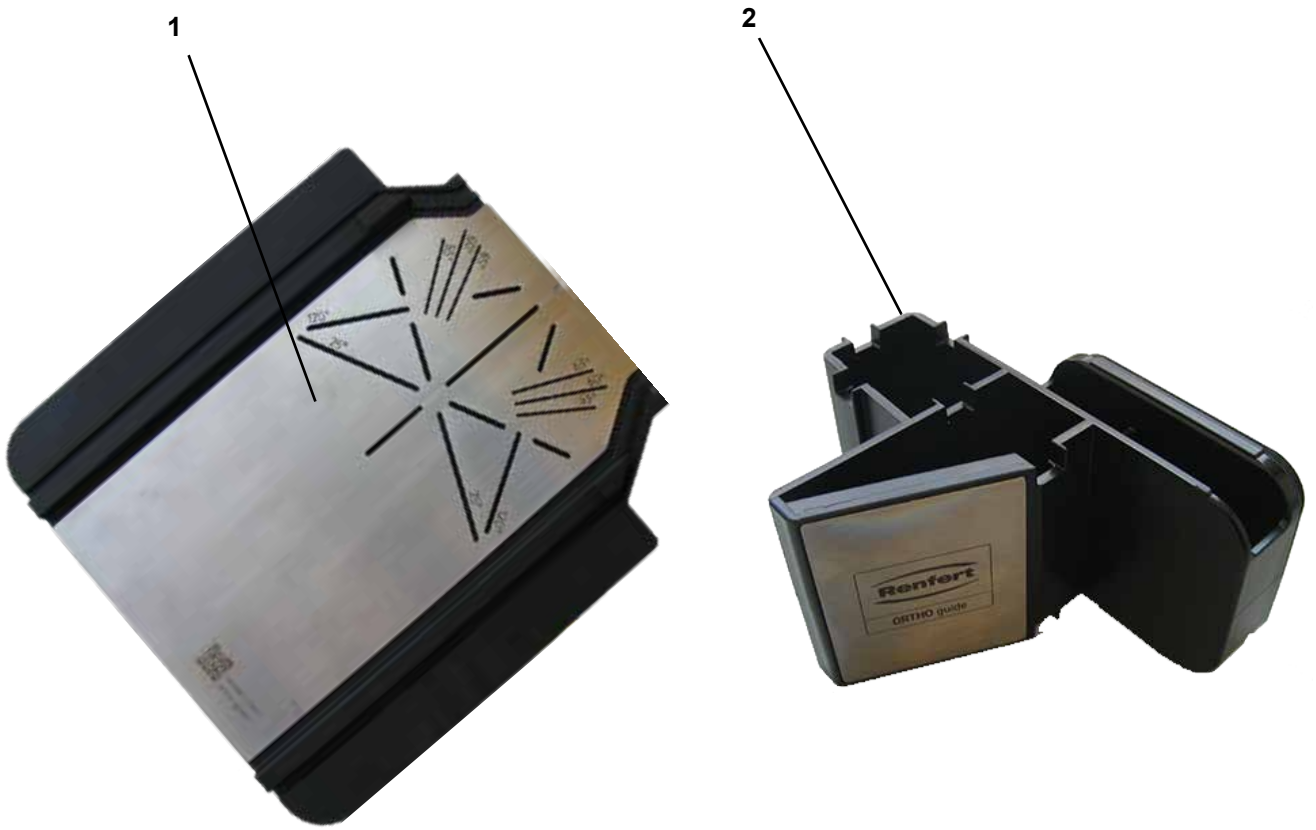


Fig. 1

1 Einleitung

Diese Anleitung beschreibt Montage und Bedienung des ORTHO guide Set MT3.

1.1 Verwendete Symbole

In dieser Anleitung oder an dem Gerät finden Sie Symbole mit folgender Bedeutung:



Gefahr

Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr. Begleitdokumente beachten!



Elektrische Spannung

Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Achtung

Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Gerätes.



Hinweis

Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem „ORTHO guide Set MT3“ kann der Trimmer MT3 mit einem KFO-Trimmertisch erweitert werden.

2.2 Umgebungsbedingungen für den sicheren Betrieb

Es gelten die Umgebungsbedingungen des Trimmers.

2.3 Gefahren- und Warnhinweise



2.3.1 Allgemeine Hinweise

- ▶ Wenn das Gerät nicht entsprechend der vorliegenden Bedienungsanleitung betrieben wird, ist der vorgesehene Schutz nicht mehr gewährleistet.
- ▶ Vor Arbeiten an den elektrischen Teilen, Gerät vom Netz trennen.
- ▶ Beschädigte Geräte unverzüglich außer Betrieb nehmen. Netzstecker ziehen und gegen wieder Einschalten sichern. Gerät zur Reparatur einschicken!
- ▶ Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite unter www.renfert.com im Support Bereich.

2.4 Zugelassene Personen

Bedienung und Wartung des Gerätes darf nur von unterwiesenen Personen erfolgen.

Reparaturen, die nicht in dieser Benutzerinformation beschrieben sind, dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

2.5 Haftungsausschluss

Renfert GmbH lehnt jegliche Schadenersatz- und Gewährleistungsansprüche ab, wenn:

- ▶ das Produkt für andere, als die in der Bedienungsanleitung genannten Zwecke eingesetzt wird.
- ▶ das Produkt in irgendeiner Art und Weise verändert wird - außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Veränderungen.
- ▶ das Produkt nicht vom Fachhandel repariert oder nicht mit Original Renfert Ersatzteilen eingesetzt wird.
- ▶ das Produkt trotz erkennbarer Sicherheitsmängel oder Beschädigungen weiter verwendet wird.
- ▶ das Produkt mechanischen Stößen ausgesetzt oder fallengelassen wird.

3 Produktbeschreibung

3.1 Allgemeine Beschreibung

Mit dem ORTHO guide Set MT3 können Sie den Modelltrimmer MT3 erweitern.

Der KFO Schleiftisch mit Schablone ermöglichen ein präzises Trimmen der Planungs- und Diagnostikmodelle.

3.2 Baugruppen und Funktionselemente

Siehe Fig. 1 (auf Umschlagseite)

- 1 KFO Schleiftisch
- 2 Schablone

3.3 Lieferumfang

- 1 KFO Schleiftisch
 - 1 Schablone
 - 1 STEP-BY-STEP Anleitung
 - 1 Bedienungsanleitung
- Anschauungsmodelle, 1 x Oberkiefer, 1 x Unterkiefer

4 Inbetriebnahme

4.1 Montage - KFO Schleiftisch

⇒ Montieren Schleiftisch an Vorderkante nach oben vom Kugelkopf abziehen und abnehmen.

⇒ Verstellgabel in die 90° Position drehen, der lange Schenkel zeigt nach oben (siehe auch Bedienungsanleitung des Trimmers).

⇒ KFO Schleiftisch einsetzen und wieder auf Kugelkopf aufdrücken.

⇒ Schablone aufsetzen.



Auf der schwarzen Führungsfläche des KFO Schleiftischs zeigen sich nach kurzer Zeit Schleifspuren der Schablone. Diese haben keinen Einfluss auf die Funktionsfähigkeit.

5 Bedienung

Die Handhabung des KFO Schleiftischs und der Schablone können Sie der beiliegenden Step-by-Step Anleitung entnehmen.

Dort finden Sie auch einen Link zu Anwendervideos.

6 Reinigung / Wartung

6.1 KFO Schleiftisch und Schablone

Den KFO Schleiftisch reinigen Sie wie den Standard Trimmer-Schleiftisch.

⇒ Schablone abnehmen.

⇒ Schleiftisch an Vorderkante nach oben vom Kugelkopf abziehen.

⇒ Schleiftisch und Schablone ggf. mit Bürste unter fließendem Wasser reinigen.



**Keine scharfkantigen Gegenstände oder scheuernde Reiniger verwenden.
Keine lösungsmittelhaltigen oder stark säurehaltigen Reiniger (z.B. Entkalker) verwenden.**

1 Introduction

These instructions describe the assembly and operation of the ORTHO guide set MT3.

1.1 Symbols used

Symbols with the following meanings are used in these instructions or on the equipment:



Danger

Immediate danger of injury. Consult accompanying documents!



Electrical voltage

Danger due to electrical voltage.



Caution

Risk of damage to the equipment if the instruction is not followed.



Notice

Provides the operator with useful information that eases use.

2 Safety

2.1 Intended use

The ORTHO guide set MT3 can be used to extend the MT3 trimmer with an orthodontic trimmer table.

2.2 Ambient conditions for safe operation

The ambient conditions for the trimmer shall apply.

2.3 Hazard and warning information



2.3.1 General information

- ▶ **If the unit is not used in accordance with the supplied operating instructions, the intended safety can no longer be guaranteed.**
- ▶ **Disconnect the unit from the mains power supply before carrying out work on the electrical parts.**
- ▶ **Defective equipment must be taken out of service immediately. Disconnect the power plug and secure the equipment against further use. Send the equipment in for repair!**
- ▶ **Information on REACH and SVHC is available on our website at www.renfert.com, in the Support area.**

2.4 Authorized persons

Operation and maintenance of the equipment may only be performed by trained personnel.

Any repairs not described in these operating instructions may only be performed by a qualified electrician.

2.5 Disclaimer

Renfert GmbH shall be absolved from all claims for damages or warranty if:

- ▶ **The product is employed for any purposes other than those specified in the operating instructions.**
- ▶ **The product is altered in any way other than those alterations described in the operating instructions.**
- ▶ **The product is not repaired by an authorized dealer or if original Renfert spare parts are not used.**
- ▶ **The product continues to be used despite obvious safety defects or damage.**
- ▶ **The product is subjected to mechanical impact or is dropped.**

3 Product description

en

3.1 General description

You can extend the MT3 model trimmer using the ORTHO guide set MT3.

The orthodontic model table and template enable precise trimming of the planning and diagnostic models.

3.2 Assemblies and functional elements

See Fig. 1 (on inside cover)

- 1 Orthodontic model table
- 2 Template

3.3 Scope of delivery

- 1 Orthodontic model table
- 1 Template
- 1 STEP-BY-STEP instructions
- 1 Operating Instructions
Demonstration models, 1 x upper jaw, 1 x lower jaw

4 Startup

4.1 Assembly – orthodontic model table

- ⇒ Pull the attached model table upwards from the ball head at the front edge and remove it.
- ⇒ Turn the adjustment fork to the 90° position with the long side facing upwards (see also the operating instructions of the trimmer).
- ⇒ Insert the orthodontic model table and press it onto the ball head again.
- ⇒ Attach the template.



The black surface of the orthodontic model table shows milling marks caused by the template after a short time. The marks do not affect the functionality of the unit.

5 Operation

The handling of the orthodontic model table and the template can be found in the enclosed step-by-step instructions.

There you will also find a link to user videos.

6 Cleaning / maintenance

6.1 Orthodontic model table and template

The orthodontic model table can be cleaned in the same way as the standard trimmer model table.

- ⇒ Remove the template.
- ⇒ Pull the model table upwards from the ball head at the front edge.
- ⇒ Clean the model table and the template using a brush as appropriate under running water.



Do not use any objects with sharp edges or solvent-based / abrasive cleaning agents. Never use cleaning agents containing solvents or strong acids (e.g. descaling agents).

1 Introduction

Ce mode d'emploi décrit les opérations de montage et l'utilisation de l'accessoire ORTHO guide Set MT3.

1.1 Symboles utilisés

Les symboles utilisés dans ce mode d'emploi ou apposés sur l'appareil ont les significations suivantes :



Danger

Il existe un risque de blessures immédiat. Tenir compte de la documentation d'accompagnement !



Tension électrique

Il existe un risque dû à la tension électrique.



Attention

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un endommagement de l'appareil.



Remarque

Informations utiles facilitant l'utilisation de l'appareil.

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme

Avec le "ORTHO guide Set MT3", le taille-plâtre MT3 peut être étendu avec une table de meulage ODF.

2.2 Conditions ambiantes pour une utilisation en toute sécurité

Les conditions environnementales de la Taille-plâtre s'appliquent.

2.3 Dangers et avertissements



2.3.1 Remarques générales

- ▶ Si l'appareil n'est pas utilisé conformément au présent mode d'emploi, la protection prévue ne peut plus être garantie.
- ▶ Débrancher l'appareil avant toute intervention sur les éléments électriques.
- ▶ Les appareils endommagés doivent être immédiatement mis hors service. Débrancher la fiche secteur et protéger contre toute remise en service. Envoyer l'appareil pour réparation !
- ▶ Vous trouverez des informations sur REACH et SVHC sur notre site Internet à la section Service www.renfert.com.

2.4 Personnes autorisées

L'utilisation et la maintenance de l'appareil sont réservées à un personnel instruit.

Les travaux de réparation qui ne sont pas décrits dans cette information utilisateur ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

2.5 Clause de non-responsabilité

Dans les cas suivants, l'entreprise Renfert GmbH refuse toute demande de dommages-intérêts et de garantie :

- ▶ si le produit a été utilisé dans d'autres buts que ceux mentionnés dans le mode d'emploi ;
- ▶ si le produit a été transformé d'une façon ou d'une autre, à l'exception des modifications décrites dans le mode d'emploi ;
- ▶ si le produit n'a pas été réparé par un revendeur spécialisé ou si les pièces de rechange utilisées ne sont pas des pièces d'origine Renfert ;
- ▶ si le produit continue à être utilisé bien qu'il présente des risques pour la sécurité ou des dommages visibles ;
- ▶ si le produit a subi des chocs mécaniques ou s'il est tombé ;

3 Description du produit

3.1 Description générale

ORTHO guide Set MT3 vous permet d'étendre les fonctionnalités de votre taille-plâtre MT3.

La table de meulage ODF avec gabarit permet un découpage précis des modèles de planification et de diagnostic.

3.2 Composants et éléments fonctionnels

Voir Fig. 1 (sur la couverture)

- 1 Table de meulage ODF
- 2 Gabarit

3.3 Étendue de livraison

- 1 Table de meulage ODF
 - 1 Gabarit
 - 1 Guide PAS-A-PAS
 - 1 Mode d'emploi
- Modèles de démonstration, 1 x maxillaire supérieur, 1 x maxillaire inférieur

4 Mise en service

4.1 Montage - table de meulage ODF

- ⇒ Relever la table de meulage mise en place, par son bord avant, pour la dégager de la rotule et la retirer.
- ⇒ Tourner la fourche de réglage dans la position à 90°, la branche longue est dirigée vers le haut (voir également le mode d'emploi du taille-plâtre).
- ⇒ Remettre en place la table de meulage ODF et la réenclencher sur la rotule.
- ⇒ Placer le gabarit.



Sur la surface de noire de la table de meulage ODF, des traces de meulage provenant du gabarit apparaissent au bout de peu de temps. Celles-ci n'ont aucune influence sur la fonctionnalité.

5 Utilisation

Le maniement de la table de meulage ODF et du gabarit est décrit dans le guide pas-à-pas fourni en annexe.

Vous-y trouverez également un lien vers des tutoriels vidéo.

6 Nettoyage / Maintenance

6.1 Table de meulage ODF et gabarit

Nettoyez la table de meulage ODF comme la table de meulage taille-plâtre standard.

- ⇒ Retirer le gabarit.
- ⇒ Relever la table de meulage par son bord avant pour la dégager de la rotule.
- ⇒ Nettoyer la table de meulage et le gabarit à l'eau courante en utilisant une brosse, si nécessaire.



Ne pas utiliser de produits de nettoyage à arêtes vives ou abrasifs.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des solvants ou des agents fortement acides (p. ex. détartrants).

1 Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono il montaggio e il funzionamento di ORTHO guide Set MT3.

1.1 Simboli utilizzati

In questo manuale di istruzioni o sull'apparecchio sono presenti dei simboli che hanno il seguente significato:



Pericolo

Pericolo immediato di lesioni. Osservare i documenti allegati!



Tensione elettrica

Pericolo dovuto a tensione elettrica.



Attenzione

La mancata osservanza di questa avvertenza può causare danni all'apparecchio.



Avvertenza

Fornisce un'informazione utile per il comando che facilita l'uso dell'apparecchio.

2 Sicurezza

2.1 Conformità di utilizzo

Grazie al set complementare "ORTHO guide Set MT3", la squadramodelli può essere dotata di uno speciale portamodelli per ortodonzia.

2.2 Condizioni ambientali per un funzionamento sicuro

Si applicano le condizioni ambientali della squadramodelli.

2.3 Avvertenze e avvisi



2.3.1 Avvertenze generali

- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato in modo conforme alle presenti istruzioni per l'uso, non viene più garantita la protezione prevista.
- ▶ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi lavoro sui componenti elettrici.
- ▶ Mettere immediatamente fuori servizio gli apparecchi danneggiati. Staccare la spina elettrica dalla presa di alimentazione e assicurarsi che l'apparecchio non venga più attivato. Spedire l'apparecchio per la riparazione!
- ▶ Informazioni su REACH e SVHC sono disponibili sul nostro sito internet www.renfert.com nella sezione Assistenza.

2.4 Personale autorizzato

L'azionamento e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da personale specificamente formato e istruito.

Le riparazioni che non sono descritte in questo manuale possono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

2.5 Esclusione di responsabilità

Renfert GmbH respinge qualsiasi richiesta di risarcimento danni e di intervento in garanzia nel caso in cui:

- ▶ il prodotto è stato impiegato per usi differenti da quelli descritti nelle istruzioni per l'uso.
- ▶ il prodotto sia stato modificato in qualsiasi modo, escluse le modifiche descritte nelle istruzioni per l'uso,
- ▶ il prodotto non sia stato riparato da un centro specializzato o non sia stato impiegato con pezzi di ricambio originali Renfert,
- ▶ il prodotto sia stato ulteriormente utilizzato nonostante evidenti carenze di sicurezza o in presenza di danni,
- ▶ il prodotto sia stato sottoposto a urti meccanici o in caso di caduta.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Descrizione generica

ORTHO guide Set MT3 consente di estendere la funzionalità della squadramodelli MT3.

Lo speciale portamodelli per ortodonzia con maschera consente la squadratura precisa dei modelli di pianificazione e diagnostica.

3.2 Gruppi componenti ed elementi funzionali

Vedere la Fig. 1 (risolto copertina)

- 1 Portamodelli per ortodonzia
- 2 Maschera

3.3 Dotazione

- 1 Portamodelli per ortodonzia
 - 1 Maschera
 - 1 Istruzioni per l'uso passo per passo
 - 1 Istruzioni per l'uso
- Modelli rappresentativi, 1 x mascellare superiore, 1 x mandibola

4 Messa in servizio

4.1 Montage - KFO Schleiftisch

⇒ Estrarre verso l'alto il piattello portamodelli montato, dalla testa sferica prendendolo per il bordo anteriore e rimuoverlo.

⇒ Ruotare la forcella di regolazione in posizione di 90°, il gambo lungo è rivolto verso l'alto (vedere anche le istruzioni per l'uso della squadramodelli).

⇒ Premere di nuovo il piattello portamodelli per ortodonzia sulla testa a sfera.

⇒ Applicare la maschera.



La superficie di guida nera del portamodelli per ortodonzia mostra segni di levigatura provenienti dalla maschera dopo poco tempo. Non influiscono sulla funzionalità.

5 Funzionamento

L'uso del portamodello per l'ortodonzia e del modello è spiegato passo dopo passo nelle istruzioni allegate.

Lì è riportato anche un collegamento ai video sul suo uso.

6 Pulizia / Manutenzione

6.1 Speciale portamodelli per ortodonzia e maschera

Pulire lo speciale portamodelli per ortodonzia esattamente come il portamodelli per squadramodelli standard.

⇒ Rimuovere la maschera.

⇒ Estrarre verso l'alto il piattello portamodelli dalla testa sferica prendendolo per il bordo anteriore.

⇒ Se necessario, pulire il portamodelli e la maschera con una spazzola sotto l'acqua corrente.



Non utilizzare prodotti con estremità affilate o detergenti abrasivi.

Non utilizzare detergenti contenenti solventi o agenti fortemente acidi (ad es. decalcificante).

1 Introducción

Las presentes instrucciones de servicio describen el montaje y el manejo del ORTHO guide Set MT3.

1.1 Símbolos empleados

En las presentes instrucciones de servicio o en el aparato encontrará símbolos con el siguiente significado:



Peligro

Existe peligro inminente de sufrir lesiones. ¡Se deben consultar los documentos que se acompañan!



Tensión eléctrica

Existe peligro por tensión eléctrica.



¡Atención!

El incumplimiento de la advertencia conlleva el riesgo de que se produzcan daños en el aparato.



Indicación

Indica una advertencia útil en cuanto al servicio, facilitando al mismo tiempo el manejo.

2 Seguridad

2.1 Utilización conforme al uso previsto

Con el "ORTHO guide Set MT3" tiene la opción de ampliar la recortadora MT3 con una mesa de recorte de ortodoncias.

2.2 Condiciones externas para un funcionamiento seguro

Son válidas las condiciones ambientales de la recortadora.

2.3 Indicaciones de peligro y advertencias



2.3.1 Indicaciones generales

- ▶ La protección prevista no podrá garantizarse en caso de que el aparato no se utilice de acuerdo con las instrucciones del presente manual.
- ▶ Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en los componentes eléctricos, debe desconectarse el aparato de la red eléctrica.
- ▶ Desconecte de inmediato los aparatos dañados. Desconecte la clavija de la red y asegúrese de que no se vuelva a conectar. Envíe el aparato para su reparación.
- ▶ Encontrará información acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página web www.renfert.com en la sección Postventa.

2.4 Personas autorizadas

Del manejo y el mantenimiento del aparato deberán encargarse únicamente aquellas personas correspondientemente instruidas.

De las reparaciones que no se hayan descrito en las presentes instrucciones de uso, únicamente podrá encargarse un técnico electricista.

2.5 Exclusión de responsabilidad

Renfert GmbH declina cualquier derecho a indemnización o garantía cuando:

- ▶ el producto haya sido utilizado para fines distintos a los indicados en este manual de instrucciones.
- ▶ el producto se haya modificado de cualquier forma distinta a las descritas en el manual de instrucciones.
- ▶ el producto no haya sido reparado por un distribuidor autorizado, o en caso de que no se hayan usado piezas de recambio originales de Renfert.
- ▶ el producto se continúe utilizando, pese a daños o deficiencias perceptibles que pongan en peligro la seguridad.
- ▶ el producto haya sido expuesto a choques mecánicos o se haya dejado caer.

3 Descripción del producto

3.1 Descripción general

El ORTHO guide Set MT3 le ofrece la posibilidad de ampliar la recortadora MT3.

La mesa de recorte para ortodoncias junto con la plantilla facilitan el recorte preciso de los modelos de planificación y diagnóstico.

3.2 Conjuntos y elementos funcionales

Véase la Fig. 1 (en el interior de la portada)

- 1 Mesa de recortadora para ortodoncia
- 2 Plantilla

3.3 Volumen de suministro

- 1 Mesa de recortadora para ortodoncia
 - 1 Plantilla
 - 1 Instrucciones paso a paso
 - 1 Instrucciones de servicio
- Modelos de demostración, 1 maxilar superior, 1 maxilar inferior

4 Puesta en servicio

4.1 Montaje de la mesa de recortadora para ortodoncia

- ⇒ Retire la mesa de recortadora montada tirando de ella hacia arriba por la cabeza esférica situada en el borde delantero.
- ⇒ Gire la horquilla de ajuste a la posición de 90°; el lado más largo apunta arriba (véanse también las instrucciones de manejo de la recortadora).
- ⇒ Coloque la mesa de recortadora para ortodoncia y apriétela de nuevo en la cabeza esférica.
- ⇒ Coloque la plantilla.



La superficie de guía negra de la mesa de recortadora para ortodoncia muestra marcas por parte de la plantilla al cabo de poco tiempo. No influyen en la funcionalidad.

5 Manejo

Sobre el manejo de la mesa de recortadora para ortodoncia y de la plantilla puede informarse por medio de las instrucciones paso a paso adjuntas.

En ellas encontrará también un enlace con vídeos para usuarios.

6 Limpieza / Mantenimiento

6.1 Mesa de recortadora para ortodoncia y plantilla

La mesa de recortadora para ortodoncia se limpia de la misma forma que la mesa de pulido estándar de la recortadora.

- ⇒ Retire la plantilla.
- ⇒ Retire la mesa de recortadora tirando de ella hacia arriba por la cabeza esférica situada en el borde delantero.
- ⇒ En caso necesario, limpie la mesa de recortadora y la plantilla con un cepillo debajo de un chorro de agua.



**No usar objetos con bordes agudos ni detergentes abrasivos.
No usar detergentes que contengan disolventes o ácidos fuertes (por ejemplo, descalcificadores).**

1 Introdução

Este manual descreve a montagem e operação do ORTHO guide Set MT3.

1.1 Símbolos utilizados

Tanto neste manual como no equipamento encontrará símbolos com o seguinte significado:



Perigo

Perigo imediato de ferimentos. Respeitar os documentos de apoio!



Tensão elétrica

Perigo devido a tensão elétrica.



Atenção

Em caso de não observação da indicação, existe o perigo de o equipamento se danificar.



Indicação

Oferece uma indicação útil para a operação, que facilita o seu manuseio.

2 Segurança

2.1 Utilização prevista

Com o “ORTHO guide Set MT3”, o recortador MT3 pode ser expandido com uma mesa de recortador para Ortodontia e um laser guia.

2.2 Condições ambientais para o funcionamento seguro

Aplicam-se as condições ambientais do recortador.

2.3 Indicações de perigo e avisos



2.3.1 Indicações gerais

- ▶ Se o equipamento não for operado de acordo com o presente manual de utilização, a proteção prevista não está garantida.
- ▶ Antes de realizar trabalhos em componentes elétricos, desconectar o equipamento da rede elétrica.
- ▶ Retirar imediatamente de serviço os equipamentos danificados. Retirar o plugue da tomada e proteger quanto a uma ativação. Enviar o equipamento para reparo!
- ▶ Informações sobre Registro, Avaliação, Autorização e Restrição dos Produtos Químicos (REACH) podem ser encontradas na nossa página de Internet em www.renfert.com, na seção Suporte.

2.4 Pessoas autorizadas

A operação e a manutenção do equipamento apenas devem ser realizadas por pessoas devidamente instruídas.

Os reparos que não estejam descritos nestas informações de usuário apenas podem ser efetuados por um electricista especializado.

2.5 Exoneração de responsabilidade

A Renfert GmbH rejeita qualquer responsabilidade de garantia ou indenização se:

- ▶ o produto for utilizado para outros fins que não aqueles mencionados no manual de utilização.
- ▶ o produto for de alguma forma modificado, excetuando as modificações descritas no manual de utilização.
- ▶ se o produto não for reparado no comércio especializado ou forem utilizadas peças de reposição que não as originais da Renfert.
- ▶ o produto continuar a ser utilizado apesar de apresentar falhas de segurança ou danos perceptíveis.
- ▶ o produto sofrer impactos mecânicos ou quedas.

3 Descrição do produto

3.1 Descrição geral

Com o ORTHO guide Set MT3 pode expandir o recortador MT3.

A mesa de recorte ortodôntica com molde permite o recorte preciso dos modelos de planejamento e diagnóstico.

3.2 Módulos e elementos funcionais

Ver Fig. 1 (na capa)

- 1 Mesa de retificação ortodôntica
- 2 Molde

3.3 Escopo de fornecimento

- 1 Mesa de retificação ortodôntica
 - 1 Molde
 - 1 Manual passo a passo
 - 1 Manual de utilização
- Modelos de demonstração, 1 x maxilar superior, 1 x maxilar inferior

4 Colocação em funcionamento

4.1 Montagem - Mesa de retificação ortodôntica

- ⇒ Extrair a mesa de retificação montada pela extremidade frontal para cima da cabeça esférica e retirar.
- ⇒ Girar o garfo de ajuste para a posição de 90° com a haste longa apontada para cima (ver também o manual de utilização do recortador).
- ⇒ Inserir a mesa de retificação ortodôntica e pressioná-la novamente na cabeça esférica.
- ⇒ Colocar o molde.



A superfície preta da mesa de retificação ortodôntica mostra marcas de usinagem do molde após um curto período de tempo. Estes não têm nenhuma influência sobre a funcionalidade.

5 Operação

Pode consultar o manuseamento da mesa de recorte ortodôntica e da molde no manual passo a passo em anexo.

Aí encontrará também um link para os vídeos para o utilizador.

6 Limpeza / Manutenção

6.1 Mesa de retificação ortodôntica e molde

Limpe a mesa de retificação ortodôntica tal como faria com a mesa de retificação padrão do retificador.

- ⇒ Remover o molde.
- ⇒ Extrair a mesa de retificação pela extremidade frontal para cima da cabeça esférica.
- ⇒ Limpar a mesa de retificação e o molde, se necessário, com uma escova sob água corrente.



**No usar objetos con bordes agudos ni detergentes abrasivos.
Não utilizar produtos de limpeza que contenham solventes ou ácidos fortes (por exemplo, descalcificadores).**

1 Giriş

Bu talimatlar MT3 ORTO kılavuz setinin montajını ve çalıştırılmasını açıklamaktadır.

1.1 Kullanılan semboller

Bu talimatlarda veya cihaz üzerinde aşağıdaki anlamlara sahip semboller kullanılır:



Tehlike

Acil yaralanma tehlikesi. Beraberinde verilen belgelere başvurun!



Elektrik gerilimi

Elektrik gerilimi nedeniyle tehlike.



Dikkat

Talimatlara uyulmaması durumunda cihazın zarar görmesi riski.



Bilgi

Kullanıcıya kullanımı kolaylaştıran faydalı bilgiler sağlar.

2 Güvenlik

2.1 Kullanım amacı

MT3 ORTHO kılavuz seti, MT3 trimleme motorunu ortodontik trimleme tablası ile genişletmek için kullanılabilir.

2.2 Güvenli işletim için ortam koşulları

Trimleme motoru için ortam koşulları geçerlidir.

2.3 Tehlike ve uyarı bilgileri



2.3.1 Genel bilgiler

- ▶ Cihaz belirtilen kullanım talimatlarına uygun olarak kullanılmazsa, öngörülen güvenlik garantisi edilemez.
- ▶ Elektrikli parçalar üzerinde çalışmaya başlamadan önce cihazı ana güç kaynağından ayırın.
- ▶ Arızalı ekipman derhal hizmet dışı bırakılmalıdır. Elektrik fişini çekin ve ekipmanı kazara çalışması için güvenceye alın. Ekipmanı tamire gönderin!
- ▶ REACH ve SVHC ile ilgili bilgiler www.renfert.com adlı internet sitemizin destek bölümünde bulunmaktadır.

2.4 Uygun görülen kişiler

Ekipmanın işletimi ve bakımı yalnızca eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu kullanım talimatlarında açıklanmayan onarım işlemleri yalnızca nitelikli bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

2.5 Sorumluluğun reddi

Renfert GmbH Limited Şirketi, aşağıda açıklanan koşulların oluşması durumunda her türlü zarar tazminatı taleplerini ve yine garanti kapsamındaki her türlü talebi reddeder:

- ▶ Ürün, işletim talimatlarında belirtilenlerin dışındaki amaçlar için kullanıldığında.
- ▶ Ürün, işletim talimatlarında açıklanan değişikliklerden farklı şekilde değiştirildiğinde.
- ▶ Eğer ürün yetkili servis tarafından tamir edilmemiş veya orijinal Renfert yedek parçaları kullanılmamış ise.
- ▶ Eğer ürünün kullanımına görülebilir güvenlik kusurları veya hasarlara rağmen devam ediliyor ise.
- ▶ Eğer ürün mekanik darbelere maruz kalmış veya düşürülmüş ise.

3 Ürün açıklaması

3.1 Genel açıklamalar

MT3 ORTHO kılavuz setini kullanarak MT3 model trimleme motorunu genişletebilirsiniz. Ortodontik model tablası ve şablonu, planlama ve tanı modellerinin hassas şekilde trimlenmesini sağlar.

3.2 Parçalar ve işlevsel elemanlar

Bkz. Şek. 1 (iç kapağın üstü)

- 1 Ortodontik model tablası
- 2 Şablon

3.3 Teslimat içeriği

- 1 Ortodontik model tablası
 - 1 Şablon
 - 1 Kullanım talimatları
 - 1 Kullanım Kılavuzu
- Gösteri modelleri, 1x üst çene, 1x alt çene

4 Çalıştırma

4.1 Montaj – ortodontik model tablası

- ⇒ Takılı model tablasını ön kenardaki yuvarlak mafsallardan yukarı doğru çekin ve çıkarın.
- ⇒ Ayarlama aparatını uzun tarafı yukarı bakacak şekilde 90° konumuna çevirin (ayrıca trimleme motorunun kullanım talimatlarına da bakın).
- ⇒ Ortodontik model tablasını yerleştirin ve yuvarlak mafsalları üzerine bastırın.
- ⇒ Şablonu takın.



Ortodontik taşlama masasının siyah yüzeyi kısa bir süre sonra şablonun taşlama izlerini gösterir. Bunların işlevsellik üzerinde hiçbir etkisi yoktur.

5 Çalıştırma

Ortodontik model tablasının ve şablonun kullanım talimatlarını ekte bulabilirsiniz. Ayrıca kullanıcı videolarına ulaşabileceğiniz bir bağlantı bulacaksınız.

6 Temizlik ve bakım

6.1 Ortodontik model tablası ve şablonu

Ortodontik model tablası standart trimleme motoru modeli tablası ile aynı şekilde temizlenebilir.

- ⇒ Şablonu çıkarın.
- ⇒ Model tablasını ön kenardaki yuvarlak mafsallardan yukarı doğru çekin.
- ⇒ Model tablasını ve şablonu akan suyun altında uygun şekilde bir fırça ile temizleyin.



Keskin köşeli nesnelere veya solvent bazlı/aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın. Asla solvent veya güçlü asit içeren temizlik maddeleri (örn. kireç çözücü maddeler) kullanmayın.

1 Введение

Данная инструкция описывает сборку и эксплуатацию ORTHO guide Set MT3.

1.1 Используемые символы

В этой инструкции или на самом оборудовании находятся символы со следующим значением:



Опасность

Существует непосредственный риск получения травм. Учитывайте сопровождающие документы!



Электрическое напряжение

Существует риск, связанный с электрическим напряжением.



Внимание

Несоблюдение данного указания может привести к повреждению оборудования.



Указание

Полезное указание, облегчающее обращение с оборудованием.

2 Безопасность

2.1 Использование по назначению

С помощью «ORTHO guide Set MT3» позволяет расширить триммер MT3 за счет ортодонтического столика для триммера.

2.2 Условия окружающей среды, гарантирующие безопасную эксплуатацию

Действуют условия окружающей среды, обозначенные для триммера.

2.3 Указания на опасности и предупредительные указания



2.3.1 Общие указания

- ▶ При эксплуатации оборудования, не соответствующей настоящей инструкции по эксплуатации, предусмотренная защита более не гарантируется.
- ▶ Перед выполнением работ с электрическими деталями необходимо отключить устройство от сети.
- ▶ Незамедлительно прекратите эксплуатацию поврежденных приборов. Отключите штепсельную вилку и обеспечьте невозможность подключения прибора. Устройство отдать в ремонт!
- ▶ Информацию о REACH и SVHC Вы найдете на нашем сайте в Интернете по адресу: www.renfert.com в разделе «Поддержка».

2.4 Допущенные лица

Эксплуатация оборудования и уход за ним должны осуществляться только проинструктированным персоналом.

Ремонтные работы, не упомянутые в этой инструкции пользователя, должны проводиться только профессиональными электриками.

2.5 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет всякие претензии по возмещению ущерба и оказанию гарантийных услуг, если:

- ▶ изделие используется в иных целях, нежели указано в инструкции по эксплуатации;
- ▶ изделие подвергалось каким-либо изменениям — кроме описываемых в инструкции по эксплуатации;
- ▶ изделие подвергалось ремонту неавторизированной службой сервиса или использовались запчасти, не являющиеся оригинальными запчастями фирмы Renfert;
- ▶ изделие несмотря на видимые недостатки в отношении безопасности или повреждения продолжает находиться в эксплуатации;
- ▶ изделие подвергалось механическим ударам или его уронили;

3 Описание продукта

3.1 Общее описание

С помощью ORTHO guide Set MT3 можно расширить триммер для моделей MT3.

Ортодонтический столик для шлифования с шаблоном позволяют выполнять точную обработку планирования и диагностики триммером.

3.2 Конструктивные группы и функциональные элементы

См. Рис. 1 (на первой странице)

- 1 Ортодонтический столик для шлифования
- 2 Шаблон

3.3 Объем поставки

- 1 Ортодонтический столик для шлифования
- 1 Шаблон
- 1 ПОШАГОВАЯ инструкция
- 1 Инструкция по эксплуатации
Демонстрационные модели, 1 x верхняя челюсть, 1 x нижняя челюсть

4 Ввод в эксплуатацию

4.1 Сборка - ортодонтический столик для шлифования

⇒ Потяните и снимите смонтированный столик для шлифования с шаровой головки за переднюю кромку движением вверх.

⇒ Поверните регулировочную вилку в позиция 90°, длинная сторона указывает вверх (см. также инструкцию по эксплуатации триммера).

⇒ Установите ортодонтический столик для шлифования и снова наденьте его на шаровую головку.

⇒ Установите шаблон.



На черной поверхности столика для ортодонтического шлифования через некоторое время появляются следы шлифовки шаблона. Они не влияют на функциональность.

5 Эксплуатация

Обращение с ортодонтическим столиком для шлифования и шаблон описано в прилагающейся пошаговой инструкции.

Там же можно найти ссылку на видео для пользователей.

6 Чистка / техобслуживание

6.1 Ортодонтический столик для шлифования и шаблон

Ортодонтический столик для шлифования очищайте, как стандартный столик триммера для шлифования.

⇒ Снимите шаблон.

⇒ Снимите столик для шлифования с шаровой головки за переднюю кромку движением вверх.

⇒ При необходимости очистите столик для шлифования и шаблон щеткой под проточной водой.



Не используйте средства с острыми краями или абразивные чистящие средства.

Не используйте чистящие средства, содержащие растворители или сильные кислоты (например, средства для удаления накипи).

1 Wprowadzenie

W niniejszej instrukcji opisano montaż i obsługę zestawu ORTHO guide Set MT3.

1.1 Użyte symbole

W niniejszej instrukcji lub na urządzeniu zostały zastosowane symbole o następującym znaczeniu:



Niebezpieczeństwo

Istnieje bezpośrednie zagrożenie zranienia. Należy przestrzegać załączonych dokumentów!



Napięcie elektryczne

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.



Uwaga

Przy nieprzestrzeganiu podanych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.



Wskazówka

Podaje wytyczne, ułatwiające wykonanie wskazań pomocnych do obsługi urządzenia.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zestaw „ORTHO guide Set MT3” umożliwia poszerzenie obcinarki MT3 o stół ortodontyczny.

2.2 Warunki otoczenia zapewniające bezpieczną pracę

Obowiązują warunki otoczenia takie jak dla obcinarki.

2.3 Wskazówki dotyczące zagrożeń i ostrzeżenia



2.3.1 Informacje ogólne

- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest używane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, nie może być zagwarantowana przewidziana ochrona.
- ▶ Przed przystąpieniem do prac przy częściach elektrycznych należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- ▶ Uszkodzone urządzenia należy natychmiast wycofać z użycia. Wyjąć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem. Urządzenie wysłać do naprawy!
- ▶ Informacje na temat REACH i SVHC można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem www.renfert.com w zakładce Wsparcie.

2.4 Dopuszczone osoby

Obsługa i konserwacja urządzenia może być prowadzona tylko przez przeszkolone osoby.

Naprawy, które nie są opisane w niniejszej instrukcji mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

2.5 Wyłączenie odpowiedzialności

Renfert GmbH odmówi wszelkich roszczeń odszkodowawczych i gwarancyjnych w przypadku, gdy:

- ▶ produkt był użyty do innych celów niż podane w instrukcji obsługi.
- ▶ produkt w jakikolwiek sposób został modyfikowany, wyłączając zmiany opisane w instrukcji obsługi.
- ▶ produkt był reperowany w nieautoryzowanych punktach napraw albo nie użyto do naprawy oryginalnych części firmy Renfert.
- ▶ produkt nadal był używany mimo uszkodzeń lub znanych braków bezpieczeństwa.
- ▶ produkt narażony był na mechaniczne uderzenia albo został upuszczony.

3 Opis produktu

3.1 Opis ogólny

Przy użyciu zestawu ORTHO guide Set MT3 można rozbudować obcinarkę do modeli MT3.

Ortodontyczny stolik obcinarki z szablonem umożliwia precyzyjne cięcie modeli planistycznych i diagnostycznych.

3.2 Podzespoły i elementy funkcyjne

Patrz Rys. 1 (na okładce)

- 1 Ortodontyczny stolik pod modele
- 2 Szablon

3.3 Zakres dostawy

- 1 Ortodontyczny stolik pod modele
- 1 Szablon
- 1 Instrukcja KROK PO KROKU
- 1 Instrukcja obsługi

Modele demonstracyjne, 1 x szczęka górna, 1 x szczęka dolna

4 Uruchomienie

4.1 Montaż - ortodontyczny stolik pod modele

⇒ Zamontowany stolik pod modele ściągnąć przy przedniej krawędzi do góry z głowicy kulowej i zdjąć.

⇒ Widelki regulacyjne obrócić na pozycję 90°, długie ramię wskazuje do góry (patrz również instrukcja obsługi obcinarki).

⇒ Włożyć ortodontyczny stolik pod modele i wcisnąć ponownie na głowicę kulową.

⇒ Nałożyć szablon.



Na czarnej powierzchni ortodontycznego stolik pod modele po krótkim czasie widać ślady szlifowania szablonu. Nie mają one wpływu na funkcjonalność.

5 Obsługa

Obsługa ortodontycznego stołu obcinarki oraz szablon została opisana w dołączonej instrukcji krok po kroku.

Znajduje się tam również link do filmów dla użytkownika.

6 Czyszczenie / Konserwacja

6.1 Ortodontyczny stolik pod modele i szablony

Ortodontyczny stolik pod modele czyści się w taki sam sposób, jako standardowy stolik pod modele do obcinarki.

⇒ Zdjąć szablon.

⇒ Ściągnąć stolik pod modele przy przedniej krawędzi do góry z głowicy kulowej.

⇒ Stolik pod modele i szablon czyścić ew. szczotką pod bieżącą wodą.



Nie wykonywać czyszczenia przy użyciu przedmiotów o ostrych krawędziach lub szorujących bądź zawierających rozpuszczalniki środków czyszczących!

1 介绍

此使用说明书是说明MT3正畸指引套装的组装和操作。

1.1 标识使用

此使用说明书或机器上使用了具有以下含义的标识：



危险
有即时受伤的危险。请参阅附随文件!



电压
有由电压导致的危险。



警告
如果不遵守使用说明,可能会损坏机器。



注意
为操作人员提供易于使用的有用信息。

2 安全性

2.1 预期用途

可以使用MT3正畸指引套装, 通过操作台来扩充MT3 模型修整机。

2.2 安全操作的环境条件

应用修整机的环境条件。

2.3 危险和警告



2.3.1 一般信息

- ▶ 如果机器没有按照本操作说明使用,则不再保证预期的安全性。
- ▶ 在拆卸或操作电子部件前,请先截断机器的电源。
- ▶ 损坏了的机器必须立刻停止使用。截断电源并不可再次接通。把机器送往维修!
- ▶ 有关 REACH 和 SVHC 的信息,请到我们的网站 www.renfert.com 的支援区域。

2.4 认可人员

本机器只能由经过培训的人员进行操作和维修。

操作说明中没描述的任何维修, 只能由合格的电工执行。

2.5 免责声明

如出现以下情况, 仁福公司将不负任何责任或保修索赔:

- ▶ 本产品用于操作指南所述以外的用途。
- ▶ 除操作指南中所述的修改外, 本产品被其他任何方式改装。
- ▶ 本产品不是由专业代理商修理或没有使用原厂仁福零配件。
- ▶ 尽管有明显的安全缺陷或损坏, 仍然继续使用本产品。
- ▶ 本产品受到机械撞击或摔坏。

3 产品说明

3.1 一般说明

您可以使用MT3正畸指引套装来扩充MT3模型修整机。
正畸模型台和模板可以精确地修整规划和诊断模型。

3.2 组件和功能件

见图1（封面内页）

- 1 正畸模型台
- 2 模板

3.3 交付范围

- 1 正畸模型台
 - 1 模板
 - 1 分步说明
 - 1 使用说明
- 示范模型，1个上颌，1个下颌

zh

4 启动

4.1 组装 – 正畸模型台

- ⇒ 将附带的模型台从前缘的球形支撑头向上拉并移除，
- ⇒ 将调整叉转到 90° 位置，长边朝上（另请参阅修整机的使用说明书）。
- ⇒ 插入正畸模型台并再次将其压在球形支撑头上，
- ⇒ 装上模板。



**正畸研磨台的黑色表面在短时间内显示出模板的研磨痕迹。
这些对功能没有影响。**

5 操作

正畸模型台和模板的使用方法可以在随附的分步说明书中找到。
在那里，您还可以找到用户视频的连接。

6 清洁 / 维护

6.1 正畸模型台和模板

正畸模型台的清洁方式与标准修整机模型台相同。

- ⇒ 移除模板，
- ⇒ 将模型台从前缘的球形支撑头向上拉，
- ⇒ 使用适当的刷子在流水下清洁模型台和模板。



**不要使用任何带有锋利边缘的物体或溶剂型 / 研磨性清洁剂清洁。
切勿使用含有溶剂或强酸的清洁剂(如除垢剂)。**

1 はじめに

この取扱説明書は、ORTHO ガイドセット MT3 の組み立てと操作について説明しています。

1.1 使用される記号

この説明書または機器では、次のような意味の記号を使用しています。



危険

直ちに傷害を負う危険性があります。添付書類を参照してください！



電気の危険

電圧による危険性。



注意事項

指示に従わない場合、機器を破損する危険性があります。



お知らせ

使いやすくするための情報を案内します。

2 安全について

2.1 使用目的

ORTHO ガイドセット MT3 は、歯科矯正用トリマーテーブルを使用して MT 3 トリマーを拡張することができます。

2.2 安全な使用のための周辺環境

トリマーの周囲条件を適用するものとする。

2.3 危険、警告について



2.3.1 一般情報

- ▶ この装置を取扱説明書の記載通りに使用しなかった場合、十分な安全は保証されません。
- ▶ 電気部品の作業をする前に、電源から装置を外してください。
- ▶ 損傷した装置は、直ちに使用停止してください。電源プラグを抜き、機器を固定してください。本機を修理に出してください！
- ▶ REACHとSVHCに関する情報は、当社ウェブサイトwww.renfert.com、サポートエリアにてご覧いただけます。

2.4 権限者

機器の操作やメンテナンスは、訓練を受けた担当者のみが行うことができます。

この取扱説明書に記載されていない修理は、資格を持った電気技術者のみが行うことができます。

2.5 免責事項

以下の場合において発生した損傷に対しては、Renfert GmbHの保証の対象外といたします：

- ▶ 本製品を取扱説明書で指定されている目的以外の目的に使用した場合。
- ▶ 本製品に対して、取扱説明書に記載されている変更を除き、何らかの変更が加えられた場合。
- ▶ 正規販売店での修理でない場合、またはRenfert純正スペアパーツが使用されていない場合。
- ▶ 明らかな安全上の欠陥や損傷があるにもかかわらず、その製品を使用し続けている場合。
- ▶ 本製品に、外部からの衝撃を与えたり、落下させたりした場合。

3 商品説明

3.1 概要説明

ORTHO ガイドセット MT3 を使用して、MT 3 モデルトリマーを延長することができます。
矯正用モデルテーブルとテンプレートにより、計画 診断用模型の精密なトリミングが可能です。

3.2 組み立てと構成部品

図1参照（表紙裏）

- 1 歯列矯正用模型テーブル
- 2 テンプレート

3.3 納品範囲

- 1 歯列矯正用模型テーブル
 - 1 テンプレート
 - 1 STEP-BY-STEP説明書
 - 1 取扱説明書
- デモンストレーション用モデル、上顎1個、下顎1個

4 スタートアップ

4.1 組立て — 歯列矯正用模型テーブル

- ⇒ 付属のモデルテーブルを前端のボールヘッドから上に引き抜き、取り外します。
- ⇒ 長辺を上にして、調整フォークを 90°の位置に回します（トリマーの取扱説明書も参照してください）。
- ⇒ 矯正用モデルテーブルを挿入し、再度ボールヘッドに押し付けます。
- ⇒ テンプレートを取り付けます。



**矯正用研磨台の黒い表面には、しばらくするとテンプレートの研磨痕が現れます。
これらは機能に影響を与えません。**

5 操作方法

歯列矯正用模型台およびテンプレートの取り扱いは、同封の手順説明書に記載されています。
また、ユーザー動画へのリンクもあります。

6 清掃／メンテナンス

6.1 歯列矯正用モデルテーブルとテンプレート

- 矯正用モデルテーブルは、通常のトリマーモデルテーブルと同様の方法でクリーニングが可能です。
- ⇒ テンプレートを取り外します。
 - ⇒ モデルテーブルを前端部のボールヘッドから上に引き上げます。
 - ⇒ モデルテーブルとテンプレートは、流水下でブラシを使って掃除してください。



**鋭利な刃物や溶剤系 研磨剤系の洗浄剤は使用しないでください。
溶剤や強酸を含む洗浄剤（スケール除去剤など）は絶対に使用しないでください。**

1 소개

이 지침은 MT3 ORTHO 가이드 세트의 조립 및 작동에 대해 설명합니다.

1.1 사용된 기호

이 지침 또는 기기에는 다음을 의미하는 기호가 사용되어 있습니다.



위험
즉각적인 부상 위험. 첨부된 문서를 참조하십시오!



감전
전압으로 인한 위험.



주의
지침을 따르지 않을 경우 기기 손상 위험이 있습니다.



알림
쉽게 사용할 수 있도록 사용자에게 유용한 정보를 제공합니다.

2 안전사항

2.1 사용 용도

MT3 ORTHO 가이드 세트는 교정용 트리머 테이블을 사용하여 MT 3 트리머를 확장하는 데 사용할 수 있습니다.

2.2 안전한 작동을 위한 주변 조건

트리머의 주변 조건이 적용됩니다.

2.3 위험 및 경고 정보



2.3.1 일반 정보

- ▶ 제공된 작동 지침에 따라 기기를 사용하지 않는 경우 기기 설계상의 안전을 더 이상 보장할 수 없습니다.
- ▶ 전기 부품 관련 작업을 실시하기 전에 전원에서 기기를 분리합니다.
- ▶ 결함이 있는 기기는 작동을 즉시 중지해야 합니다. 전원 플러그를 분리한 후 기기를 다시 사용하지 못하도록 조치합니다. 수리를 위해 기기를 보내십시오!
- ▶ 당사 웹사이트 www.renfert.com 의 지원 섹션에서 REACH 및 SVHC에 관한 정보를 확인할 수 있습니다.

2.4 유자격자

기기의 작동 및 유지보수는 숙련된 인력만 실시해야 합니다.

이 작동 지침에 설명되어 있지 않은 모든 수리는 유자격 전기 기술자만 실시할 수 있습니다.

2.5 책임의 한계

Renfert GmbH는 다음 경우에 모든 손해 또는 보증에 대한 청구로부터 책임이 면제됩니다.

- ▶ 사용 설명서에 명시된 용도 외에 다른 용도로 제품을 사용한 경우.
- ▶ 사용 설명서에 명시된 개조 외에 다른 방식으로 제품을 개조한 경우.
- ▶ 공인 딜러에서 제품을 수리하지 않은 경우 또는 Renfert 순정 예비 부품을 사용하지 않은 경우.
- ▶ 명확한 안전 결함 또는 손상이 있음에도 불구하고 제품을 계속 사용한 경우.
- ▶ 제품이 기계적 충격을 받거나 낙하한 경우.

3 제품 설명

3.1 일반 설명

MT3 ORTHO 가이드 세트를 이용하여 MT 3 모델 트리머를 확장할 수 있습니다.
교정용 모델 테이블 및 템플릿은 계획 및 진단 모델의 정밀한 연마를 보장합니다.

3.2 부품 및 기능 요소

그림 1 참조(표지 안쪽)

- 1 교정용 모델 테이블
- 2 템플릿

3.3 인도 범위

- 1 교정용 모델 테이블
- 1 템플릿
- 1 단계별 지침
- 1 사용 설명서
데모 모델, 1x 위턱, 1x 아래턱

ko

4 가동

4.1 조립 - 교정용 모델 테이블

- ⇒ 전방 가장자리에 있는 볼 헤드에서 부착된 모델 테이블을 위쪽으로 당긴 후 분리합니다.
- ⇒ 긴 방향이 위쪽으로 향하도록 조정 포크를 90° 위치로 돌립니다(트리머의 작동 지침도 참조합니다).
- ⇒ 교정용 모델 테이블을 끼운 후 볼 헤드 위에 다시 누릅니다.
- ⇒ 템플릿을 부착합니다.



**잠시 후 교정용 연삭 테이블의 검은색 표면에 형판의 연삭 흔적이 나타납니다.
이들은 기능에 영향을 미치지 않습니다.**

5 작동

교정용 모델 테이블 및 템플릿의 취급은 동봉된 단계별 지침에 설명되어 있습니다.
사용자 동영상에 대한 링크도 있습니다.

6 청소/유지보수

6.1 교정용 모델 테이블 및 템플릿

- 교정용 모델 테이블은 표준 트리머 모델 테이블과 동일한 방법으로 청소할 수 있습니다.
- ⇒ 템플릿을 분리합니다.
- ⇒ 전방 가장자리에 있는 볼 헤드에서 모델 테이블을 위쪽으로 당깁니다.
- ⇒ 적절한 브러시를 사용하여 흐르는 물로 모델 테이블 및 템플릿을 청소합니다.




**모서리가 날카로운 물체, 용해제 또는 연마성 세제를 사용하지 마십시오.
솔벤트나 강산이 함유된 세척제(예: 석회질 제거제)를 절대 사용하지 마십시오.**


1 مقدمة

تصف هذه التعليمات كيفية تركيب وتشغيل مجموعة ORTHO guide set MT 3.


1.1 الرموز المستخدمة

تُستخدم الرموز ومعانيها الواردة هنا في هذه التعليمات أو على الجهاز:

 خطر التعرض الفوري للإصابة. يُرجى العودة للوثائق المرفقة بالجهاز!

 فولتاج كهربائي
خطر التعرض للإصابة بسبب الفولتاج الكهربائي.

 تحذير
إمكانية تعرض الجهاز لأعطال إن لم يتم الالتزام بالتعليمات.

 ملاحظة
تُرَوِّد المُشغِّل بمعلوماتٍ مهمّة لتسهيل الاستخدام.

2 السلامة

2.1 الاستخدام الصحيح

يمكن استخدام مجموعة ORTHO guide set MT3 لتوسعة جهاز التشذيب MT 3 عن طريق إضافة طاولة تشذيب للتقويم السني.

2.2 الظروف البيئية المحيطة لضمان التشغيل الآمن

تنطبق هنا الشروط المحيطة الخاصة بجهاز التشذيب.

2.3 معلومات حول المخاطر والتحذيرات



2.3.1 معلومات عامة

- ◀ إذا لم يتم الالتزام بتعليمات التشغيل المرفقة أثناء استخدام الجهاز، ضمان السلامة المطلوبة.
- ◀ يتعين فصل الجهاز عن مصدر التزويد بالتيار الكهربائي قبل العمل على الأجزاء الكهربائية.
- ◀ يجب التوقف عن استخدام المعدات التي تظهر فيها أية أعطال بشكل فوري. قم بفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي وتأكد من تأمين الجهاز بحيث لا يتم استخدامه من قبل الآخرين. أرسل الجهاز للإصلاح!
- ◀ تتوفر معلومات حول REACH وSVHC على موقعنا على الإنترنت. في قسم الدعم.

2.4 الأشخاص المخولون باستخدام الجهاز

لا يُسَمَح بتشغيل الجهاز وصيانته إلا من قِبل الأشخاص المدربين على ذلك.
أية أعمال إصلاح غير مذكورة في تعليمات التشغيل هذه يجب أن تتم حصراً من قبل كهربائي مختص.

2.5 إخلاء مسؤولية

- تُعتَبَر شركة Renfert GmbH غير مسؤولة تجاه أيّ ادعاء بالضرر أو مطالبة بالكفالة إذا:
- ◀ إذا تم استخدام الجهاز لأية أغراض غير تلك المذكورة تحديداً في تعليمات التشغيل.
 - ◀ إذا تم تعديل الجهاز بأي صورة من الصور ما عدا تلك التعديلات التي تم ذكرها في تعليمات التشغيل.
 - ◀ في حال إصلاح الجهاز من قبل جهة غير مخولة بالإصلاح أو استخدام قطع تبديل غير القطع الأصلية المصنّعة من قبل شركة Renfert.
 - ◀ في حال الاستمرار في استخدام الجهاز على الرغم من وجود خلل أو عيب واضح يتعلق بالسلامة.
 - ◀ في حال تعرض الجهاز لصدمة ميكانيكية أو في حال تعرضه للسقوط.

3 وصف المنتج

3.1 الوصف العام

يمكنك توسعة جهاز التشذيب موديل MT 3 باستخدام مجموعة توجيه ORTHO guide set MT 3. باستخدامك لطاولة التقويم السني والقالب ستتمكن من القيام بتشذيب بالغ الدقة للنماذج التخطيطية والتشخيصية.

3.2 الأقسام والعناصر الوظيفية

انظر الشكل 1 (على الوجه الداخلي من الغطاء)

1 طاولة أجهزة التقويم السني

2 قالب

3.3 القطع المسلّمة

1 طاولة أجهزة التقويم السني

1 قالب

1 تعليمات خطوة بخطوة

1 تعليمات التشغيل

نماذج توضيحية ، 1x فك علوي ، 1x فك سفلي

4 التجهيز للعمل

4.1 التركيب - طاولة أجهزة التقويم السني

- ← اسحب طاولة المثال باتجاه الأعلى بإمساكها من الرأس الكروي من الحافة الأمامية وانزعها من الجهاز.
- ← أدر شوكة التعديل لتصبح بوضعية 90 درجة مع جعل الجانب الأطول باتجاه الأعلى (انظر أيضاً تعليمات التشغيل الخاصة بجهاز التشذيب).
- ← أدخل طاولة التقويم السني وادفعها مرة أخرى على الرأس الكروي.
- ← قم بتركيب القالب.

بعد وقت قصير ، تظهر آثار طحن من القالب على السطح الأسود لطاولة الطحن التقويمية. هذه ليس لها تأثير على الوظيفة.

i

5 التشغيل

تم شرح طريقة التعامل مع طاولة التقويم السني والقالب في تعليمات الخطوة بخطوة المرفقة بالجهاز. ستجد هناك أيضاً رابطاً لفيديوهات المستخدم.

6 التنظيف / الصيانة

6.1 طاولة التقويم السني والقالب

يمكن تنظيف طاولة التقويم السني بنفس الطريقة التي تنظف بها طاولة التشذيب العادية.

← قم بفك القالب.

← قم بشد طاولة المثال إلى الأعلى من الرأس الكروي في الحافة الأمامية.

← قم بتنظيف الطاولة والقالب باستخدام فرشاة مناسبة تحت ماء الصنبور.

لا تستخدم أية أدوات ذات حواف حادة أو مواد تنظيف ذات أساس مذيبي أو مخرّش.

لا تستخدم أبداً عوامل التنظيف التي تحتوي على مذيبيات أو أحماض قوية (مثل عوامل إزالة الترسبات).

!

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422